

# Stanovy Komory soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z.s.

## Část I

### ÚVODNÍ USTANOVENÍ

Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z.s. je profesní organizací sdružující soudní tlumočnický a soudní překladatele jmenované podle zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, podle zákona č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích v platném znění, resp. dle obdobných cizozemských předpisů (dále jen „soudní tlumočníci“; tento výraz v těchto stanovách zahrnuje i soudní překladatele). Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z.s. používá pro své označení taktéž zkratku KST ČR, tato zkratka je používána i dále v těchto stanovách. Úkolem KST ČR je prosazovat a obhajovat profesní, pracovně právní a sociální zájmy svých členů. KST ČR zajišťuje zvyšování kvalifikace a informovanosti svých členů vzájemnou výměnou zkušeností a poznatků v oblasti soudního tlumočení a soudních překladů. KST ČR pořádá semináře, besedy, instruktáže a školení pro soudní tlumočnický, a to jak v prezenční, tak v online formě. Jako nepolitická organizace se KST ČR podílí na vypracovávání a projednávání návrhů právních předpisů týkajících se soudních tlumočnicků a na projednávání a vypracovávání dalších předpisů souvisejících s jejich činností, včetně formulování etických zásad činnosti soudních tlumočnicků.

### ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

#### Článek 1

##### Název a sídlo

Název organizace:	Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z.s.
Sídlo KST ČR:	Praha
IČ:	65401697

## Článek 2

### Právní forma

KST ČR je spolkem, členství v KST ČR je otevřené pro všechny soudní tlumočníky a soudní překladatele, kteří byli jmenováni na základě zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících a zákona č. 354/2019 Sb., o soudních tlumočnících a soudních překladatelích v platném znění, resp. dle obdobných cizozemských předpisů.

## Článek 3

### Územní působnost

KST ČR vyvíjí svou činnost zásadně na území České republiky. Tím není dotčena možnost (spolu)pořádání zejména vzdělávacích akcí mimo Českou republiku.

## Článek 4

### Činnost KST ČR

V zájmu plnění cílů uvedených v úvodním ustanovení KST ČR vykonává vzdělávací a informační činnost. V souladu s platnými právními předpisy vyvíjí i činnost vydavatelskou a nakladatelskou, zaměřenou na profesní vzdělávání a informovanost soudních tlumočnicků.

## Část II

### ČLENSTVÍ V KST ČR, PRÁVA A POVINNOSTI ČLENŮ

## Článek 5

### Podmínky a vznik členství

1. Členství v KST ČR je dobrovolné.
2. Členem KST ČR může být každý soudní tlumočník a soudní překladatel (včetně soudních tlumočnicků a soudních překladatelů s pozastaveným oprávněním vykonávat činnost), který souhlasí s cíli a úkoly KST ČR vyjádřenými v úvodním ustanovení stanov a hodlá se podílet na jejich realizaci.
3. Uchazeč o členství podává přihlášku představenstvu KST ČR. O přijetí za člena rozhodne představenstvo KST ČR do dvou měsíců od obdržení přihlášky. V případě nepřijetí má uchazeč právo odvolat se do jednoho měsíce k valné

hromadě, která o jeho odvolání rozhodne na svém nejbližším zasedání. Odvolání nemá odkladný účinek.

4. Členství v KST ČR vzniká schválením písemné přihlášky představenstvem a zaplacením zápisného a prvního členského příspěvku.

## Článek 6

### Práva a povinnosti členů

1. Člen KST ČR má právo:
  - a) volit a být volen do orgánů KST ČR,
  - b) konzultovat s orgány KST ČR právní, odborné a jiné otázky související s výkonem funkce soudního tlumočnicka nebo soudního překladatele,
  - c) být informován o všech akcích pořádaných KST ČR, účastnit se jich a aktivně se na nich podílet,
  - d) předkládat návrhy a připomínky týkající se činnosti KST ČR.
2. Člen KST ČR je povinen:
  - a) dodržovat stanovy KST ČR a řídit se rozhodnutím jejích orgánů,
  - b) podílet se na plnění cílů a úkolů KST ČR,
  - c) platit řádně roční členské příspěvky ve lhůtě do 31. 1. běžného kalendářního roku,
  - d) dodržovat Etický kodex členů KST ČR.

## Článek 7

### Zánik členství

1. Členství v KST ČR zaniká:
  - a) písemným oznámením člena o vystoupení z KST ČR adresovaným představenstvu KST ČR,
  - b) vyloučením člena na základě rozhodnutí představenstva z důvodu porušení stanov KST ČR nebo z důvodu závažného neplnění povinností nebo jednání poškozujícího zájmy KST ČR (závažným neplněním povinností je zejména nezaplacení členského příspěvku ani po výzvě a poskytnutí přiměřené lhůty k dodatečnému uhrazení příspěvku, ačkoliv byl člen na tento následek ve výzvě upozorněn).
  - c) zánikem oprávnění vykonávat činnost soudního tlumočnicka,

- d) úmrtím člena.
2. Vyloučení člena navrhuje a projednává představenstvo KST ČR. Člen, jehož se návrh na vyloučení týká, má právo zúčastnit se jeho projednání a má právo odvolat se do jednoho měsíce k valné hromadě, která o jeho odvolání rozhodne na svém nejbližším zasedání. Odvolání má odkladný účinek.
  3. V případě nezaplacení členského příspěvku ve lhůtě do 31. 1. běžného kalendářního roku budou veškeré údaje člena vymazány z databáze členů vedené na webových stránkách: [www.kstcr.cz](http://www.kstcr.cz) v sekci „Hledáte soudního tlumočníka nebo soudního překladatele?“ a z databáze členů pro rozesílání novin a bulletinu Soudní tlumočnick. Dokud nebude členský příspěvek uhrazen v dodatečné lhůtě poskytnuté představenstvem, nebude člen moci požívat výhod člena KST ČR.

#### Článek 8

##### Čestné členství

1. V mimořádných případech může představenstvo KST ČR rozhodnout o udělení čestného členství v KST ČR nečlenovi KST ČR, a to za významné zásluhy o rozvoj KST ČR.
2. Představenstvo KST ČR může udělit čestné členství za mimořádné zásluhy i členovi KST ČR, nebo v případě, že člen KST ČR dosáhl 80 let věku a byl alespoň 10 let členem KST ČR.
3. Čestný člen KST ČR požívá stejných práv jako řádný člen, nemá však povinnost platit členské příspěvky.

#### Část III

##### ORGÁNY KST ČR

#### Článek 9

##### Orgány KST ČR a způsob jejich jednání

1. Orgány KST ČR jsou:
  - valná hromada,
  - představenstvo,

- dozorčí rada.
2. Volené orgány KST ČR (představenstvo a dozorčí rada KST ČR) odpovídají za svou činnost valné hromadě KST ČR. Nikdo nesmí být zároveň členem představenstva a členem dozorčí rady.
  3. Usnesení orgánů KST ČR jsou pro členy KST ČR závazná.
  4. Usnesení orgánů KST ČR je přijato, hlasovala-li pro ně nadpoloviční většina přítomných členů, pokud není ve stanovách výslovně stanoveno jinak.
  5. Během funkčního období mohou být volené orgány KST ČR doplněny kooptací z řad náhradníků zvolených/potvrzených poslední valné hromady.
  6. Funkční období představenstva a dozorčí rady KST ČR je dvouleté.

## Článek 10

### Valná hromada KST ČR

1. Valná hromada je nejvyšším orgánem KST ČR. Schází se podle potřeby, nejméně však jednou za rok. Valnou hromadu svolává představenstvo. Představenstvo je povinno svolat valnou hromadu, požádá-li o to alespoň jedna třetina členů KST ČR.
2. Pozvánkou se rozumí její zveřejnění na [www.kstcr.cz](http://www.kstcr.cz), a to nejméně 15 dnů předem. Z pozvánky musí být zřejmé místo, čas a pořad zasedání valné hromady.
3. Valná hromada je schopná usnášet se, je-li přítomna nadpoloviční většina členů KST ČR. Nesejde-li se nadpoloviční většina členů, koná se po uplynutí 30 minut od oznámeného začátku valné hromady náhradní zasedání valné hromady, na kterém lze přijímat usnesení za účasti libovolného počtu členů.
4. Každý člen KST ČR má na valné hromadě 1 hlas. Nemůže-li se valné hromady zúčastnit osobně, může udělit jinému členovi plnou moc k zastupování na valné hromadě. Člen KST ČR může na zasedání valné hromady takto zastupovat nejvýše tři členy a své zmocnění musí řádně doložit nejpozději při prezenci.
5. Valná hromada zejména:
  - a) projednává a stanoví zásadní úkoly KST ČR,
  - b) přijímá a mění stanovy KST ČR,
  - c) volí a odvolává členy a náhradníky představenstva KST ČR a členy a náhradníky dozorčí rady KST ČR,

- d) projednává a schvaluje zprávu o činnosti KST ČR a zprávu dozorčí rady KST ČR,
- e) schvaluje výsledky hospodaření KST ČR,
- f) schvaluje program činnosti a rozpočet KST ČR na další kalendářní rok,
- g) stanovuje výši ročního členského příspěvku,
- h) rozhoduje o zániku KST ČR.

## Článek 11

### Představenstvo KST ČR

1. Představenstvo KST ČR je výkonným orgánem KST ČR a řídí činnost KST ČR v období mezi zasedáními valné hromady.
2. Představenstvo KST ČR plní usnesení valné hromady.
3. Valná hromada volí na funkční období dvou let 7 členů představenstva a maximálně 5 náhradníků. Zanikne-li v průběhu funkčního období mandát člena představenstva, je představenstvo oprávněno doplnit z řad náhradníků nového člena (nové členy). Počet členů představenstva musí být vždy lichý a nesmí být nižší než 5 členů. Zanikne-li v průběhu funkčního období mandát člena představenstva, a počet členů představenstva klesne pod 5 a nejsou-li zde žádní náhradníci, je představenstvo oprávněno kooptovat další členy i z řad jiných členů KST ČR.
4. Představenstvo KST ČR volí ze svého středu tajnou volbou předsedu a místopředsedu, a to na dvouleté funkční období. Představenstvo je oprávněno předsedu nebo místopředsedu odvolat na základě návrhu kteréhokoliv člena představenstva. O odvolání předsedy nebo místopředsedy představenstva rozhodne představenstvo KST ČR tajným hlasováním na svém prvním zasedání svolaném poté, co mu byl doručen návrh na odvolání předsedy nebo místopředsedy. Každý člen představenstva má při hlasování 1 hlas. Členy představenstva nemohou být osoby blízké členům dozorčí rady KST ČR.
5. Předseda zastupuje KST ČR vůči třetím stranám, tj. jedná za představenstvo navenek.
6. Předseda KST ČR jedná vždy tak, aby chránil zájmy KST ČR a zájmy jejích členů.
7. Místopředseda zastupuje předsedu v době jeho nepřítomnosti. O jednání místopředsedy platí obdobně ustanovení odstavce 6.

8. Představenstvo KST ČR zasedá nejméně jednou za 2 měsíce. Termín konání příštího zasedání představenstva a program jeho jednání schvaluje představenstvo na svém zasedání, nebo formou elektronické komunikace. Zasedání představenstva se může uskutečnit též online, prostřednictvím prostředků komunikace na dálku.
9. Představenstvo KST ČR rozhoduje usnesením přijatým na svém zasedání. Představenstvo je usnášeníschopné, je-li přítomna nadpoloviční většina jeho členů. Usnesení představenstva KST ČR je přijato, hlasovala-li pro něj nadpoloviční většina členů představenstva. Každý člen představenstva má 1 hlas. V případě rovnosti hlasů je rozhodující hlas předsedy představenstva a v případě jeho nepřítomnosti hlas místopředsedy představenstva.
10. Ze zasedání představenstva se pořizuje zápis, který musí obsahovat:
  - a) datum a místo konání zasedání;
  - b) seznam přítomných členů představenstva;
  - c) program, informace k projednávaným bodům a přijatá usnesení;
  - d) výsledky hlasování členů představenstva;
  - e) námítky členů představenstva proti usnesení představenstva, kteří požádali o jejich zápis.

## Článek 12

### Povinnosti představenstva KST ČR

1. Představenstvo KST ČR chrání a prosazuje zájmy KST ČR a jejich členů.
2. Představenstvo KST ČR plní dále zejména tyto úkoly:
  - a) vede evidenci členů KST ČR;
  - b) svolává valnou hromadu KST ČR;
  - c) zajišťuje plnění programu činnosti KST ČR na příslušný kalendářní rok;
  - d) hospodaří s finančními a hmotnými prostředky KST ČR, v souladu s platnými právními předpisy vytváří fondy KST ČR a v rámci pravidel schválených valnou hromadou rozhoduje o jejich použití;
  - e) zajišťuje nakladatelskou a vydavatelskou činnost;
  - f) informuje členskou základnu i veřejnost o činnostech KST ČR;
  - g) zajišťuje účast KST ČR při legislativní a normotvorné činnosti;

- h) garantuje mezinárodní spolupráci a zajišťuje zastupování KST ČR v mezinárodních organizacích;
- i) organizuje spolupráci s ostatními organizacemi, spolky a zájmovými svazy; zajišťuje podle potřeby dokumentační, studijní a pedagogickou činnost.

### Článek 13

#### Dozorčí rada KST ČR

1. Dozorčí rada KST ČR je kontrolním a revizním orgánem KST ČR.
2. Dozorčí rada má tři členy. Valná hromada volí na funkční období dvou let 3 členy dozorčí rady a maximálně 3 náhradníky. Zanikne-li v průběhu funkčního období mandát člena dozorčí rady, je dozorčí rada oprávněna doplnit z řad náhradníků nového člena (nové členy). Zanikne-li v průběhu funkčního období mandát člena dozorčí rady, a počet členů dozorčí rady klesne pod 3 a nejsou-li zde žádní náhradníci, je dozorčí rada oprávněna kooptovat další členy i z řad jiných členů KST ČR.
3. Dozorčí rada volí ze svého středu předsedu, který zastupuje dozorčí radu navenek a řídí její činnost. Členy dozorčí rady nemohou být osoby blízké členům představenstva KST ČR.
4. Dozorčí rada kontroluje veškerou činnost představenstva KST ČR, především plnění usnesení valné hromady, dodržování povinností vyplývajících ze stanov KST ČR, z usnesení představenstva a vnitřních předpisů KST ČR a z obecně závazných právních předpisů.
5. Dozorčí rada je oprávněna nahlížet do veškerých písemností a dokumentů KST ČR, vyžadovat stanoviska a další podklady.
6. Dozorčí rada šetří podněty a stížnosti vůči KST ČR a jejím členům a vůči představenstvu KST ČR a jeho členům.
7. Dozorčí rada se ve své činnosti řídí stanovami KST ČR, usneseními valné hromady KST ČR a obecně závaznými právními předpisy.
8. Dozorčí rada se schází nejméně dvakrát do roka. Zasedání dozorčí rady svolává její předseda. Zasedání dozorčí rady se může uskutečnit též online, prostřednictvím prostředků komunikace na dálku.



9. Pro usnášeníschopnost, přijímání usnesení, počet hlasů jednotlivých členů a zápis z jednání dozorčí rady se použijí přiměřeně článek 11 odstavec 9 a 10 těchto stanov.
10. Členové dozorčí rady mají právo účasti na zasedáních představenstva KST ČR, a to s hlasem poradním.
11. Zjistí-li dozorčí rada při své kontrolní činnosti závažné porušení povinností stanovených obecně závaznými právními předpisy, stanovami nebo vnitřními předpisy KST ČR, vydá o tom usnesení o kontrolním zjištění. Usnesení o kontrolním zjištění musí obsahovat přesné údaje o tom, která povinnost byla porušena, jakým skutkem byla porušena a kdo za toto porušení odpovídá. Schválené usnesení o kontrolním zjištění dozorčí rady neprodleně doručí představenstvu KST ČR. Představenstvo KST ČR je povinno se k usnesení o kontrolním zjištění vyjádřit ve lhůtě 30 dnů ode dne jeho doručení, popřípadě ve lhůtě, kterou stanoví vzhledem k okolnostem dozorčí rada. V téže lhůtě zjedná představenstvo KST ČR nápravu skutečností, jichž se usnesení o kontrolním zjištění týká, ledaže se prokáže, že k nim ve skutečnosti nedošlo, nebo že za ně představenstvo KST ČR nebo jeho člen neodpovídá, anebo že nejsou v rozporu s právy a povinnostmi tohoto orgánu.
12. Dozorčí rada podává zprávu o své činnosti a jejích výsledcích valné hromadě KST ČR.

#### Článek 14

##### Hospodaření KST ČR

1. Majetek KST ČR tvoří finanční a hmotné prostředky, majetková práva včetně práv k výsledkům tvůrčí duševní činnosti.
2. Představenstvo se může usnést, že majetek KST ČR spravuje hospodář, který tuto činnost vykonává na základě pracovněprávního vztahu ke KST ČR, nebo na základě smlouvy o dílo, uzavřené mezi ním a KST ČR. Při své práci se případný hospodář řídí usneseními valné hromady, usneseními a instrukcemi ze strany představenstva KST ČR, především jeho předsedy, a platnými právními předpisy. Hospodaření KST ČR kontroluje dozorčí rada.
3. Finanční prostředky jsou vedeny na účtu KST ČR vedeném u peněžního ústavu v ČR.

4. Zdroji příjmů jsou zejména:
  - a) roční členské příspěvky,
  - b) bankovní úroky,
  - c) výnosy z akcí KST ČR,
  - d) dary, dotace apod.
5. Hospodářským rokem KST ČR je kalendářní rok.

## Část IV ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 15 Oprávnění k jednání

1. KST ČR zastupuje vůči třetím stranám předseda představenstva KST ČR, který jedná za představenstvo navenek. Místopředseda zastupuje předsedu v době jeho nepřítomnosti.
2. V jednotlivých konkrétních případech může jednat jménem KST ČR i pověřený člen představenstva, jehož k tomu předseda představenstva zmocnil nebo jehož k tomu pověřilo představenstvo.
3. Veškerá jednání předsedy či místopředsedy představenstva, učiněná jménem KST ČR, musí být schválena usnesením představenstva.
4. V případě, že jménem KST ČR jedná z pověření předsedy představenstva člen představenstva, musí být schváleno usnesením představenstva i každé jednání tohoto člena. O jednání člena představenstva podle tohoto ustanovení platí ustanovení článku 11 odst. 6 obdobně.
5. Při schvalování jednání jménem KST ČR (vyjma jednání v rámci běžné činnosti) projedná představenstvo předpokládaný záměr, obsah a cíle jednání. O průběhu a výsledcích jednání zpracuje příslušná osoba zprávu, kterou předloží představenstvu.

### Článek 16 Zánik KST ČR

1. KST ČR zanikne, usnese-li se na tom dvoutřetinová většina účastníků valné hromady.

2. Po zrušení KST ČR se provede majetková likvidace. O jejím způsobu rozhodne valná hromada, která jmenuje likvidátora.

## Článek 17

### Platnost stanov

1. Stanovy nabyly účinnosti dnem zápisu KST ČR do spolkového rejstříku.
2. Stanovy mohou být změněny pouze na základě usnesení účastníků valné hromady KST ČR přijatého v souladu s článkem 10 těchto stanov.

*Schváleno dne 25. 9. 2021 v Praze XXI. Valnou hromadou KST ČR*